



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 February 2005

Пятьдесят девятая сессия
Пункт 85 *f* повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Второго комитета (A/59/483/Add.6)]

59/236. Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года, 56/197 от 21 декабря 2001 года, 57/253 и 57/260 от 20 декабря 2002 года и 58/212 от 23 декабря 2003 года,

вновь подтверждая, что Конвенция о биологическом разнообразии¹ является основным международным инструментом для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и совместного получения на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов,

напоминая о принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательствах добиваться более эффективного и согласованного достижения трех целей Конвенции и значительного снижения к 2010 году нынешних темпов утраты биологического разнообразия, что потребует принятия мер на всех уровнях, в том числе осуществления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и предоставления новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам,

принимая к сведению вступление в силу Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства², цели которого заключаются в сохранении и устойчивом использовании растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и в совместном получении на справедливой и равной основе выгод, связанных с их использованием, в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии в интересах устойчивого ведения сельского хозяйства и обеспечения продовольственной безопасности,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

² Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the Conference of FAO, Thirty-first Session, Rome, 2–13 November 2001* (C 2001/REP), appendix D. Текст на русском языке имеется на www.un.org/russian/documen/convents/genetic_resources.pdf.

выражая глубокую признательность правительству Малайзии за проведение у себя в стране седьмого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и первого совещания Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые состоялись в Куала-Лумпуре 9–20 и 27 февраля и 23–27 февраля 2004 года, соответственно,

выражая глубокую признательность также правительству Бразилии за его предложение провести у себя в стране восьмое совещание Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и третье совещание Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые должны состояться в первой половине 2006 года,

отмечая усилия правительства Франции по организации в Париже в 2005 году конференции по вопросам, касающимся биоразнообразия,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, препровожденный Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии³;

2. *принимает также к сведению* итоги седьмого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии³ и итоги первого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности³ и настоятельно призывает все стороны этих соответствующих соглашений выполнять их решения;

3. *отмечает* недавний прогресс в деле достижения трех целей, поставленных в Конвенции о биологическом разнообразии;

4. *отмечает также* прогресс, достигнутый на первом совещании Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, в деле определения оперативных рамок для осуществления Протокола и вновь заявляет, что для эффективного осуществления Протокола потребуются всесторонняя поддержка сторон и соответствующих международных организаций, в частности в том, что касается оказания развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой содействия в наращивании потенциала в области биобезопасности;

5. *предлагает* странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию о биологическом разнообразии или присоединиться к ней;

6. *предлагает* странам Конвенции, которые еще не ратифицировали Картахенский протокол по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии⁴ или не присоединились к нему, изучить возможность сделать это;

7. *предлагает* странам рассмотреть возможность ратификации Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства или присоединения к нему²;

³ См. A/59/197, раздел III.

⁴ См. UNEP/CBD/ExCOP/1/3 and Corr.1, part two, annex.

8. *рекомендует* развитым странам, являющимся сторонами Конвенции, вносить взносы в соответствующие целевые фонды Конвенции, в частности в целях содействия полноценному участию развивающихся стран, являющихся ее сторонами, во всех предусмотренных ею видах деятельности;

9. *настоятельно призывает* стороны Конвенции о биологическом разнообразии содействовать передаче технологии в целях эффективного осуществления Конвенции в соответствии с ее положениями;

10. *принимает к сведению* информацию о текущей работе группы связи секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁵, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁶, и Конвенции о биологическом разнообразии и рекомендует далее продолжать сотрудничество в целях содействия усилению взаимодополняемости этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

11. *подчеркивает* важность согласования требований в отношении отчетности, предусмотренных в рамках конвенций, касающихся биологического разнообразия, при уважении независимого правового статуса этих конвенций;

12. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии и далее представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в связи с Конвенцией, в том числе в связи с Картахенским протоколом к ней;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

75-е пленарное заседание,
22 декабря 2004 года

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

⁶ Ibid., vol. 1954, No. 33480.